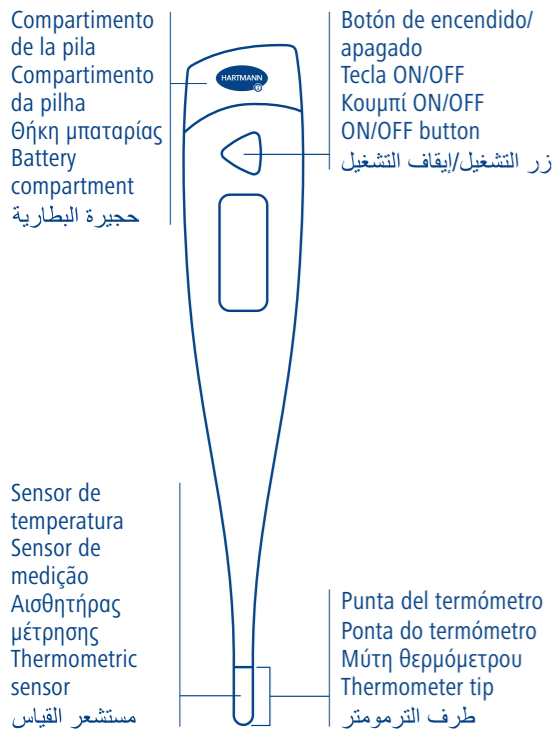
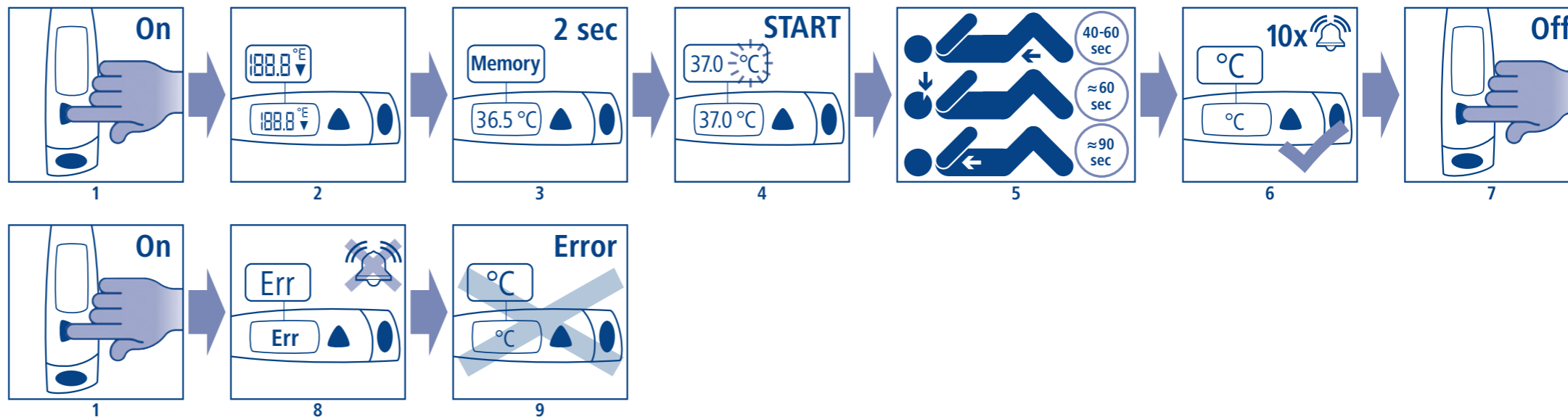
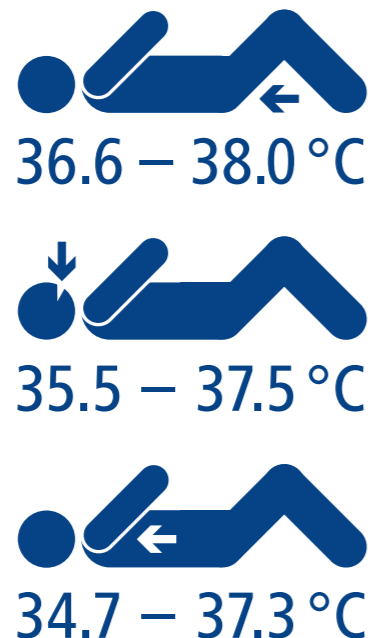


Thermoval® standard



Normal temperature



ES Descripción de imágenes

- 1 Encendido
- 2 Comprobación automática del sistema
- 3 Memoria del último valor medido
- 4 El termómetro está listo para funcionar
- 5 Tiempo de medición en función del lugar de toma de la temperatura
- 6 10 pitidos: medición finalizada con éxito
- 7 Apagado
- 8 «Err» en la pantalla, sin pitidos: fallo del sistema
- 9 Fallo de medición

PT Explicação do pictograma

- 1 Ligação
- 2 Teste automático do sistema
- 3 Memória do último valor medido
- 4 Termómetro está pronto a ser utilizado
- 5 Tempo de medição no respectivo local de medição
- 6 10x sinal sonoro: medição bem sucedida
- 7 Desconexão
- 8 «Err» no mostrador, nenhum sinal sonoro: erro do sistema
- 9 Medição incorrecta

GR Επεξήγηση εικονογραμμάτων

- 1 Ενεργοποίηση
- 2 Αυτόματος έλεγχος συστήματος
- 3 Ενδειξη αποτελεσμάτων τελευταίας μέτρησης
- 4 Το θερμομέτρο είναι έτοιμο για χρήση
- 5 Χρόνος μέτρησης στο εκάστοτε σημείο μέτρησης
- 6 Χαρακτηριστικό ηχητικό σήμα x10: η μέτρηση διεξήχθη με επιτυχία
- 7 Απενεργοποίηση
- 8 Ένδειξη «Err» στην οθόνη, δεν ακούγεται ηχητικό σήμα: σφάλμα συστήματος
- 9 Εσφαλμένη μέτρηση

GB Explanation of pictograms

- 1 To switch on
- 2 Automatic system check
- 3 Display of the last measured value
- 4 The thermometer is ready for use
- 5 Measurement time at the respective site
- 6 Signal tone beeps 10 times: successful measurement
- 7 To switch off
- 8 Display shows "Err", no beep signal: system error
- 9 Invalid measurement

- ### AE إيضاح الرموز الصورية
- 1 إعمال التشغيل
 - 2 اختبار أوتوماتيكي للنظام
 - 3 عرض قيمة القياس الأخيرة
 - 4 الترمومتر جاهز للاستخدام
 - 5 مدة القياس في موضع القياس المعني
 - 6 إشارة صوتية 10 مرات: تم القياس بنجاح
 - 7 إيقاف التشغيل
 - 8 "Err" في وحدة العرض، بدون إشارة صوتية: خطأ نظام
 - 9 قياس غير صحيح



■ Español

Nos alegramos que se haya decidido por la compra de un producto de la empresa HARTMANN. Por favor lea atentamente las instrucciones antes de su utilización y guárdelas en un lugar seguro. Este producto ha sido concebido para la medición de la temperatura corporal humana.

Explicación de los símbolos

- ▼: Pila agotada
- Err: «Error», fallo de medición
- Lo °C: Temperatura inferior a 32 °C
- Hi °C: Temperatura superior a 42,9 °C

Lea atentamente las instrucciones de uso

Protección contra descargas eléctricas (tipo B)

Indicaciones para la eliminación

Tipos de medición

En el ano (rectal)
Desde el punto de vista médico, este es el método de medición más preciso por ser el que más se aproxima a la temperatura en el centro del cuerpo. En este tipo de medición la punta del termómetro deberá introducirse cuidadosamente en el ano como máximo 2 cm. El tiempo de medición suele ser de 40 a 60 segundos.

Bajo el brazo (axilar)

En la axila se obtiene una temperatura superficial que en adultos puede desviarse de la temperatura rectal entre 0,5 °C y 1,5 °C aproximadamente. El tiempo de medición con este modo suele ser de unos 90 segundos. No obstante, cabe tener en cuenta que en caso, por ejemplo, de que la axila se haya enfriado, el resultado obtenido no será exacto. Para obtener una lectura lo más exacta posible que corresponda en mayor medida a la temperatura en el centro del cuerpo, aconsejamos prolongar el tiempo de medición hasta 5 minutos.

En la cavidad bucal (oral)

En la cavidad bucal existen diversas zonas térmicas. Por lo general, la temperatura oral es entre 0,3 °C y 0,8 °C inferior a la temperatura rectal. Para obtener una lectura más exacta sitúe la punta del termómetro a la derecha o a la izquierda de la raíz de la lengua. El sensor tiene que estar constantemente en contacto con el tejido durante la lectura y debe encontrarse bajo la lengua y en la parte posterior, en una de las dos bolsas de calor. Mantenga la boca cerrada durante la medición y respire uniformemente por la nariz. No coma ni beba inmediatamente antes de la medición. La duración de la medición suele ser de unos 60 segundos.

Nota:

En caso de prolongar el tiempo de medición más allá de la señal acústica, la temperatura mostrada puede aumentar muy ligeramente, puesto que Thermoval standard es un termómetro indicador de temperatura máxima. Para lograr una mayor exactitud si se desea obtener la temperatura basal aconsejamos necesariamente la medición rectal, en cuyo caso el tiempo de medición deberá prolongarse 3 minutos tras la señal acústica.

Limpeza y desinfección

Limpie la punta del termómetro preferiblemente con un paño humedecido con desinfectante, p. ej., alcohol etílico al 70 %.

Indicaciones de seguridad

- No ponga el aparato en contacto con agua hirviendo.
- Protéjalo de temperaturas elevadas y de la luz solar directa.
- Evite que el termómetro caiga al suelo. No es resistente a choques ni golpes.
- No doble ni abra el aparato (excepto el compartimento para la pila).
- ¡No utilice disolvente, gasolina o benceno para la limpieza! Limpie solo con agua o desinfectante.

No mantenga el termómetro sumergido en líquido.

- El termómetro consta de piezas pequeñas (pila y tapa del compartimento de la pila) que pueden ser ingeridas por niños. Por lo tanto, no deje el termómetro al alcance de los niños y sin vigilancia.
- Si la temperatura ambiente es superior a los 35 °C, antes de tomar la temperatura sumerja la punta de medición en agua fría entre 5 y 10 segundos.
- La fiebre persistente, sobre todo en niños, precisa atención médica. ¡Póngase en contacto con su médico!

Cambio de pila

Cuando la pila empieza a fallar y deba ser reemplazada, aparecerá el símbolo «▼» en la parte inferior derecha del visor. Retire la tapa de la pila y sustitúyala, en la medida de lo posible, por una pila del mismo tipo y que no contenga mercurio. Advertencia: El símbolo + de la pila debe quedar en la parte inferior. Finalmente vuelva a colocar la tapa de la pila. Cerciórese de que esta queda bien encajada.

Eliminación del producto

Proteja el medio ambiente. Los termómetros y las pilas no deben desecharse en la basura doméstica. Deséchelas en puntos de recogida adecuados o en los puntos de reciclaje oficiales.

Datos técnicos

Tipo: termómetro de temperatura máxima

Intervalo de medición: entre 32 °C y 42,9 °C

Precisión de la medición: +/- 0,1 °C en el intervalo de 35,5 °C a 42 °C
+/- 0,2 °C para intervalos restantes

Visor: pantalla LCD de tres dígitos (unidad de visualización 0,1 °C)

Temperatura de almacenamiento y transporte:

de -25 °C a +55 °C con una humedad relativa ≤ 95 %

Temperatura ambiente al utilizar el termómetro:

de 10 °C a 35 °C; humedad relativa ≤ 80 %

Tipo de pila:

de 10 °C a 35 °C; humedad relativa ≤ 80 % pila de botón alcalina de manganeso LR41, 1,55 V; duración: alrededor de 3000 mediciones aprox. 11 g. incluida la pila PAUL HARTMANN AG, Paul-Hartmann-Straße, 89522 Heidenheim, Germany

Requisitos y normativas legales

Este termómetro cumple la directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios y la Norma Europea para termómetros clínicos UNE EN 12470-3: 2000 + A1: 2009 y tiene la marca CE.

La marca CE indica que se trata de un producto sanitario con función de medición a los efectos de la ley de productos sanitarios, que ha superado un proceso de evaluación de conformidad. Un "organismo habilitado" (TÜV Produkt Service GmbH) certifica que este producto cumple todos los requisitos legales.

LOS EQUIPOS ELECTROMÉDICOS precisan unas medidas de seguridad especiales en lo que a compatibilidad electromagnética (CEM) se refiere.

El uso de esto equipo cerca de equipos de comunicación móviles y portátiles de alta frecuencia u otros equipos con campos electromagnéticos fuertes puede afectar la capacidad de funcionamiento de los mismos.

Controles técnicos

Recomendamos realizar un control técnico cada 2 años para equipos de uso profesional, p. ej., en farmacias, consultas médicas o clínicas. Tenga en cuenta además las disposiciones legales de su país, como el Real Decreto 1591/2009, de 16 de octubre, por el que se regulan los productos sanitarios.

Garantía

Este producto de calidad tiene una garantía de 2 años, de acuerdo con las condiciones que se detallan a continuación, a partir de la fecha de compra. Podrá ejercerse el derecho de garantía dentro del período de garantía junto con la presentación del comprobante de compra. Este producto ha sido cuidadosamente fabricado según los estándares de calidad internacionales vigentes. Si, pese a ello, tiene Vd. motivos de reclamación, rogamos envíe el aparato junto con el comprobante de compra a la dirección de servicio indicada. Las pilas no están incluidas en la garantía. El servicio de garantía no incluye los daños provocados por un uso inadecuado o intervenciones no autorizadas. Las reclamaciones por daños y perjuicios se limitan al valor de la mercancía, quedando expresamente excluida la indemnización por daños consecuenciales.

ES – Laboratorios HARTMANN S.A.
Servicio de Atención al Consumidor
C/ Carrasco i Formiguera, 48
08302 Mataró

Fecha de revisión del texto: 2013-12

■ Portugués

Parabéns por ter adquirido um produto da HARTMANN. Leia cuidadosamente as instruções de utilização antes de usar o termómetro pela primeira vez e guarde-as num local seguro. Este produto foi concebido para a medição da temperatura corporal humana.

Explicação de símbolos

- ▼: pila gasta
- Err: para erro, erro de medição
- Lo °C: temperatura inferior a 32 °C
- Hi °C: temperatura superior a 42,9 °C

Prestar atenção às instruções de utilização

Proteção contra choque elétrico (Tipo B)

Informação sobre a eliminação

Métodos de medição

Retal (medição no reto)

Do ponto de vista médico, este é o método de medição mais rigoroso, uma vez que é o que mais se aproxima da temperatura do núcleo do corpo. A ponta do termómetro deve ser cuidadosamente introduzida no reto a uma profundidade máxima de 2 cm. O tempo normal de medição é de aprox. 40 a 60 segundos.

Axilar (medição na axila)

Na axila obtém-se uma temperatura superficial que, ao contrário da temperatura retal, pode divergir do valor real em aprox. 0,5 °C a 1,5 °C nos adultos. O tempo normal de medição por este método é de aprox. 90 segundos. Contudo, é necessário ter em atenção que, p. ex. no caso de uma axila fria, não se obterá um resultado exato. Para obter um resultado de medição o mais rigoroso possível que se aproxime ao máximo da temperatura do núcleo do corpo, recomendamos que prolongue o tempo de medição em 5 minutos.

Oral (medição na boca)

A boca tem diferentes zonas de calor. A temperatura na boca encontra-se geralmente 0,3 °C a 0,8 °C abaixo da temperatura medida no reto. Para uma medição o mais rigorosa possível, introduza a ponta do termómetro à direita ou à esquerda da base da língua. A ponta de medição deverá estar sempre em contacto com os tecidos durante a medição e ser colocada atrás, numa das

zonas quentes, sob a língua. Durante a medição deverá manter a boca fechada e respirar uniformemente pelo nariz. Não coma nem beba imediatamente antes da medição. O tempo normal de medição é de aprox. 60 segundos.

Nota:

Dado que o termómetro Thermoval standard é um termómetro de máxima, se o tempo de medição for prolongado para além do sinal sonoro, a indicação da temperatura poderá continuar a aumentar ligeiramente. Para determinação da temperatura basal, recomendamos vivamente o método retal devido à sua precisão de medição. Neste caso, o tempo de medição deverá ser prolongado cerca de 3 minutos após o sinal sonoro.

Limpeza e desinfeção

A ponta do termómetro deve ser limpa com um pano humedecido com desinfectante, p. ex. álcool etílico a 70 %.

Conselhos de segurança

- Não coloque o aparelho em contacto com água quente.
- Proteja de temperaturas elevadas e da incidência direta da luz solar.
- Não deixe cair o termómetro. Este não é resistente a choques nem a impactos.
- Não dobre ou abra o aparelho (excepto o compartimento da pila).
- Não utilize diluente, benzina ou benceno para limpar! Utilize somente água ou desinfectante.
- Não mergulhe o termómetro em líquido.
- O termómetro contém peças pequenas (pila, tampa do compartimento da pila), que podem ser engolidas por crianças. Não o deixe ao alcance das crianças sem a supervisão de um adulto.
- Se a temperatura ambiente for superior a 35 °C, mergulhe a ponta do termómetro durante aprox. 5 a 10 segundos em água fria antes de realizar uma medição.

■ Febre persistente, especialmente em crianças, deve ser sujeita a tratamento médico. Contacte o seu médico!

Substituição da pila

A pila está fraca e tem de ser substituída quando o símbolo «▼» surgir no lado direito do mostrador. Retire a tampa do compartimento da pila e substitua a mesma por outra do mesmo tipo. Tenha por favor em atenção que o sinal + na pila deve apontar para baixo. Volte a fechar o compartimento da pila, certificando-se que a respectiva tampa fica bem fechada.

Eliminação de produtos

Proteja o meio ambiente. Termómetro e pilhas não devem ser eliminadas com o lixo doméstico! Entregue-as em pontos de recolha ou em centros de reciclagem de resíduos perigosos.

Dados técnicos

Tipo: termómetro de máxima

Intervalo de medição: 32 °C a 42,9 °C

Precisão de medição: +/- 0,1 °C no intervalo 35,5 °C a 42 °C
+/- 0,2 °C para o restante intervalo de medição

Indicação: mostrador LCD, com três dígitos (unidade de apresentação 0,1 °C)

Temperatura de armazenamento/ transporte: -25 °C a +55 °C; com humidade do ar ≤ 95 %

Temperatura ambiente em uso: 10 °C a 35 °C; com humidade do ar ≤ 80 %

Tipo de pila: pila alcalina de manganês, tipo LR 41, 1,55 V, duração mínima ~3000 medições

Peso: aprox. 11 g incl. pila

